

5th KIFF

HONGKONG
KIDS INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
香港兒童國際電影節

JULY
2021

7.17 - 7.25



▶▶ BACK TO THE CINEMA
7.17 - 18, 24 - 25
▶▶ ONLINE SHORT FILM
7.19 - 23

www.KIFF.asia

有關 香港兒童 國際電影節

About KIFF

香港兒童國際電影節於2017年首辦，致力為小朋友及青少年搜羅來自不同國家及富有意義的精彩電影。KIFF深信電影作為一個具豐富文化及藝術底蘊的媒介，對兒童及青少年的思維發展幫助良多。KIFF銳意透過為兒童及青少年提供欣賞及討論不同種類電影的機會，豐富他們對文化、藝術及創意媒體的了解，通過「閱讀」電影故事，拓寬他們對世界的想像，從而培養他們的自由思想及創意。香港兒童國際電影節是一個非牟利計劃，由兩個創始成員高先電影有限公司和 3Space組成。

Founded in 2017, KIFF aims to bring meaningful films from around the world to children and teenagers in Hong Kong. We believe that films are a powerful medium to enrich cultural learning and inspire young minds. KIFF's vision is not only to encourage children to watch films on big screens, but also to learn to appreciate films from different cultures, which in turn will ignite their imagination, nurture their creativity, and broaden their minds. Hong Kong Kids International Film Festival is a co-own non-profit project by 3Space and Golden Scene Company Limited.



JULY 2021

» BACK TO THE CINEMA
7.17-18, 24-25
» ONLINE SHORT FILM
7.19-23

目錄 CONTENT

- 1 ▶ KIFF 電影放映時間及簡介
MOVIE INFO & SCREENING TIME
 - I-1 一家人大戰機械人
THE MITCHELLS VS. THE MACHINES
 - I-2 聽見歌 再唱
LISTEN BEFORE YOU SING
 - I-3 和你再見
FRITZI: A REVOLUTIONARY TALE
 - I-4 走佬小棋王
FAHIM
 - I-5 超能姊妹
SISTERS: THE SUMMER WE FOUND OUR SUPERPOWERS
 - I-6 閃閃小超人
SAMSAM
- 2 ▶ KIFF SHORTS
- 3 ▶ KIFF 購票須知及電影通行證
TICKETING & MOVIE PASSES
- 4 ▶ KIFF 工作坊
WORKSHOP
- 5 ▶ KIFF 放映時間表
SCREENING TIMETABLE

所有KIFF場次放映完畢後均設有15分鐘電影分享會，KIFF特邀本地資深電影、文化、教育界等人士，與一眾小朋友及青少年交流。電影分享會以粵語進行，詳情及嘉賓名單請留意電影節網頁 www.KIFF.asia。

There will be a 15-min sharing session after each screening. Sharing will be in Cantonese and hosted by professionals from film, cultural or education industry. For more details, please visit www.KIFF.asia



投入每刻生活 登記成為 FWD MAX會員

Inspiring life's moments!
Register and become
FWD MAX member

富衛相信，盡情人生，從每個生活時刻開始。所以，我們建立FWD MAX平台，以不同生活啟發和精彩體驗，讓您盡情投入每個大小時刻。加入我們，一起向生活熱誠出發！

FWD believes every moment in life leads you to Celebrate Living. That's why we created FWD MAX. Through a variety of inspiration and epic experiences, we enable you to enjoy all moments, big and small. Join now. Let's embrace life together!

FWD 為您帶來驚喜獎賞及精彩體驗 Enjoy the unique experience brought by FWD MAX



每週推出**低至半價**換購城中
最熱的精彩體驗或驚喜獎賞

Enjoy up to **50% discount** for
amazing experiences and the
hottest rewards in town



以MAX積分換領**最人氣獎賞**
及**精彩體驗**

Redeem **trendy gadgets /
entertaining experience** with
your MAX points



瀏覽不同的**生活及健康貼士**

By inspired by **tips on lifestyle
and health**

立即成為FWD MAX會員，除可即時享250 MAX積分，更可全年享精彩禮遇！一起探索精彩體驗，尋找生活樂趣。

Join and become FWD MAX member now, you can get 250 MAX points instantly and enjoy the fabulous year-round offer! Join now to seek new experiences so you can find joy in each and every day.



香港樂高®探索中心 入場門票9折優惠*

10% off LEGOLAND® Discovery Centre
Hong Kong Admission Ticket*

下載全新FWD MAX App
Download the all-new FWD MAX App



FWD MAX HK



* 以上優惠受條款及細則約束，詳情請瀏覽FWD MAX網頁。

* Above offer is subject to Terms and Conditions, please refer to FWD MAX website for details.

第五屆香港兒童國際電影節大使

5th KIFF
AMBASSADOR

鄭中基
RONALD CHENG

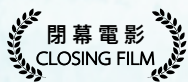


第五屆香港兒童國際電影節吉祥物

5th KIFF
CO-MASCOTS



《一家人大戰機械人》 THE MITCHELLS VS. THE MACHINES



放映時間 Screening Time

JUL.17/SAT ▶▶ 10:00am
@Premiere Elements

JUL.17/SAT ▶▶ 4:00pm
@Golden Scene Cinema

JUL.25/SUN ▶▶ 10:00am
@Golden Scene Cinema

JUL.25/SUN ▶▶ 3:10pm
@Premiere Elements

映後分享嘉賓 Sharing Session Guest

JUL.17 導演 Director
袁建滔 Toe Yuen

JUL.25 作家 Author
厲河 Lai Ho

美國、加拿大、香港 | 廣東話 | 無字幕 | 113分鐘
USA, Canada, Hong Kong | Cantonese | No Subtitles | 113 min

導演：米高韋安達

夢想成為導演的Katie Mitchell考入電影系，終於可以離開屋企，遠走高飛，迎接多姿多彩的大學生活。點知出發前同崇尚自然兼有科技恐懼症的老實大炒一鑊，連手提電腦都被他打爛了……老實為了補鑊，決定取消阿女張機票，改為全家公路旅行送她上大學，留下美好回憶。於是，Katie就和爸媽、細佬，加埋隻狗，一起展開這趟親子大旅行。豈料途中遇上新推出的高科技家務助理機械人策動智能叛變，更號召一眾電子產品及家庭電器，聯手對付操控他們多時的人類！Mitchell一家不是超人特攻隊，只是一個功能失調的騎呢家庭，但今次拯救世界的重任，竟然落在他們身上？！

Director: Michael Rianda

Young Katie Mitchell embarks on a road trip with her proud parents, younger brother and beloved dog to start her first year at film school. But their plans to bond as a family soon get interrupted when the world's electronic devices come to life to stage an uprising. With help from two friendly robots, the Mitchells must now come together to save one another -- and the planet -- from the new technological revolution.



Parent-Child
Movie Time
親子電影共賞

6-11 years old



《聽見歌 再唱》

LISTEN BEFORE YOU SING

聽見歌
再唱

開幕電影
OPENING FILM

閉幕電影
CLOSING FILM

電影節大使之選
AMBASSADOR'S CHOICE

KIFF 香港首映 Hong Kong Premiere

放映時間 Screening Time

JUL.17/SAT ▶▶ 10:00am
@Golden Scene Cinema

JUL.17/SAT ▶▶ 3:10pm
@Premiere Elements

JUL.25/SUN ▶▶ 11:00am
@Premiere Elements

JUL.25/SUN ▶▶ 4:00pm
@Golden Scene Cinema

映後分享嘉賓 Sharing Session Guest

導演 Director
黃修平 Adam Wong

台灣 | 國語 | 中英文字幕 | 113分鐘
Taiwan | Mandarin | Chinese & English Subtitled | 113 min

台北電影獎 Taipei Film Awards ——
最佳編劇及最佳男主角提名 Nominated for Best Screenplay & Best Actor

導演：楊智麟
演員：馬志翔、陳嘉樺

一個看不懂五線譜的體育老師，一個不停流浪的合約制音樂老師，一群五音不全的原住民孩子，要在三個月內組成合唱團在全國比賽中奪冠，拯救山區小學免於被殺校的命運……體育老師方雅各為了帶領學生參加歌唱比賽，充當合唱團教練及指揮，但無論他們如何苦練，希望能唱得像其他合唱團那樣，到比賽當天依然感到格格不入，信心蕩然無存，更落敗收場。但這卻令方雅各明白到原住民孩子是與別不同的，他們不必隨波逐流，不必模仿別人的聲音。在代課音樂老師黃韻芬的協助下，二人激發孩子們勇敢地面對自己的不同，自信地在台上唱出自己真正的聲音。

Director: Yang Chih-Lin
Cast: Umin Boya, Ella Chen

An elementary school for Taiwanese aboriginal students located in the remote mountain is facing a crisis of being abolished. With limited resource and absolutely no music background, the PE teacher has to form a choir with a group of tone-deaf students to win the national contest in order to save the school. But no matter how hard they try to sing like the others, they still lose their confidence when they find their voice being different from the other choirs. Although they lose the contest, the teacher finally realizes that being different is their gift rather than shortcoming. With the help from the substitute music teacher, they work together to encourage their students to be proud of their difference and culture, and let their true voice shine through.



Hangout & Film
Appreciation
朋友仔去聯戲

12-16 years old



《和你再見》

FRITZI: A REVOLUTIONARY TALE

德國、盧森堡、比利時、捷克 | 英語及德語 | 中英文字幕 | 86分鐘
Germany, Luxembourg, Belgium, Czech Republic | English & German
| Chinese & English Subtitled | 86 min

德國影評人協會大獎 *German Film Critics Association Awards* ——
最佳兒童電影 *Winner of Best Children's Film*

德國電影獎 *German Film Awards* ——
傑出兒童或青少年電影金獎提名 *Nominated for Outstanding Children or Youth Film*

導演：麥提阿斯布魯恩、華夫古古拉

Director: Matthias Bruhn, Ralf Kukula

在1989年的東德，12歲的費琪受好友蘇菲所託，在她與媽媽去匈牙利度假時幫忙照顧小狗。可是暑假結束後，蘇菲卻沒有回來。費琪知道，蘇菲應該是跟很多東德人一樣，希望循匈牙利前往西德，與家人團聚……後來費琪又遇上很多人義無反顧地在街頭遊行抗爭，希望令國家變得更好，激發了她鼓起勇氣，帶著小狗，展開驚險旅程，無論如何都要把小狗送回蘇菲身邊。沒想到兩人再見的那一天，竟然成為了重大歷史事件的見證！

East Germany, 1989. Summertime. No one knows the Iron Curtain is about to fall. Twelve-year-old Fritzi lovingly takes care of her best friend Sophie's little dog Sputnik, while Sophie's family is on summer vacation in Hungary. When school starts again in fall, however, Sophie doesn't come back. Fritzi has to face up to the fact Sophie's mother has stayed in Hungary with her daughter, like so many other East Germans hoping to reach the West from there. By chance, Fritzi stumbles into a demonstration. She sees the people around her risking arrest, committed to changing their country for the better. Inspired, Fritzi now knows exactly what to do: She has to help Sputnik find Sophie – no matter what!

KIFF 香港首映 Hong Kong Premiere

放映時間 Screening Time

JUL.18/SUN ▶▶ 4:00pm
@Golden Scene Cinema

JUL.24/SAT ▶▶ 3:50pm
@Premiere Elements

映後分享嘉賓 Sharing Session Guest

JUL.18 導演 Director
張婉婷 Mabel Cheung

JUL.24 導演 Director
劉偉恒 Benny Lau



Parent-Child
Movie Time
親子電影共賞

6-11 years old





《走佬小棋王》 FAHIM

法國 | 法語及孟加拉語 | 中英文字幕 | 108分鐘
France | French & Bengali | Chinese & English Subtitled | 108 min

法國安古蘭電影節 Angoulême Film Festival ——
全球首映 World Premiere

導演：皮耶馮索馬汀拉佛
主演：伊莎貝蘭蒂、謝勒狄柏度、阿密亞薩

Director: Pierre Francois Martin-Laval
Cast: Isabelle Nanty, Gerard Depardieu, Ahmed Assad

八歲的國際象棋神童Fahim被迫離開祖國孟加拉，與父親逃亡到巴黎。庇護申請被拒，他們成為非法移民，繼而流落街頭，生活潦倒。但受幸運之神眷顧，Fahim認識了法國國際象棋界的一位頂級教練Sylvain並獲其指導，讓他找到了人生目標——他在棋盤上小心翼翼地走的每一步，也正好反映著他為爭取正常生活所遇到障礙與難關，然而憑著努力與信念，終能創造奇蹟！

Forced to flee his native Bangladesh, eight-year-old chess prodigy Fahim arrives in Paris with his father. Refused asylum, as illegal immigrants they spiral downwards into homelessness and desperation. By a stroke of luck, Fahim is introduced to one of France's top chess coaches, Sylvain (real name: Xavier Parmentier), who tutors him and gives him a sense of purpose - his struggles on the chessboard mirroring both his victories and his crushing defeats in his battle for a normal life. Fahim then rises through local and national tournaments only to be crowned France's Under-12 Chess Champion in 2012.

放映時間 Screening Time

JUL.18/SUN ▶▶ 3:35pm
@Premiere Elements

JUL.24/SAT ▶▶ 4:00pm
@Golden Scene Cinema

映後分享嘉賓 Sharing Session Guest

編劇 Screenwriter
李敏 Erica Li



Hangout & Film
Appreciation
朋友仔去聯戲

12-16 years old





《超能姊妹》

SISTERS: THE SUMMER WE FOUND OUR SUPERPOWERS

挪威 | 挪威語 | 中英文字幕 | 78分鐘
Norway | Norwegian | Chinese & English Subtitled | 78 min

波蘭Ale Kino!國際青年觀眾電影節Ale Kino! - International Young Audience Film Festival ——
評審特別表揚獎Special Mention by the Jury

西班牙希洪國際電影節Gijón International Film Festival ——
兒童影片競賽單元最佳電影Winner of the Enfant Terribles Award, Best Film

KIFF 香港首映 Hong Kong Premiere

放映時間 Screening Time

JUL.18/SUN ▶▶ 2:00pm
@Premiere Elements

JUL.24/SAT ▶▶ 11:20am
@Premiere Elements

映後分享嘉賓 Sharing Session Guest

編劇 Screenwriter
李敏 Erica Li



Parent-Child
Movie Time
親子電影共賞

6-11 years old

導演: 絲莉亞莎羅蒙森、亞利德埃斯汀奧門森
主演: 維嘉埃斯汀、比莉埃斯汀

9歲的維嘉與5歲的比莉，是一對性格大不同的姊妹花：家姐是個循規蹈矩的乖乖女，細妹則是任意妄為的百厭星。她們跟隨爸爸到郊外行山露營，可惜樂極生悲，爸爸竟不小心跌進一個洞裡！腳部受傷的他動彈不得，只好吩咐兩個寶貝女原路折返，回去出發點的農場找人協助。但維嘉與比莉在山野間蕩失路，更多次陷入險境！在重重障礙之中，兩姊妹憑著勇氣和堅定的信念，克服恐懼，更發現了她們的超能力，以及姊妹之情的強大力量！維嘉與比莉在現實中是親姊妹，也是本片兩位導演及編劇的親女兒！

Director: Silje Salomonsen,
Arild Østin Ommundsen
Cast: Vega Østin, Billie Østin

Vega (9) and her wild sister Billie (5) are going on an overnight hike with their Dad in the Norwegian woods. The anticipated trip is full of sweet adventures and happy moments until Dad falls into a mountain crack and twists his ankle. Unable to move, he asks Vega and Billie to get help. Initially the girls feel lost but after several magical and mysterious encounters in the forest, they embrace the mission! They bravely face their fears, discover their superpowers and find strength in sisterhood.



《閃閃小超人》 SAMSAM

比利時、法國 | 英語 | 中文字幕 | 77分鐘
Belgium, France | English | Chinese Subtitled | 77 min

法國安錫國際動畫影展 *Annecy International Animation Film Festival* ——
全球首映 *World Premiere*

導演：湯基迪卡米

Director: Tanguy de Kermel

勇字當頭的閃閃，擁有所有宇宙最強超級英雄都夢寐以求的一切：一對愛錫他又型到爆的父母，一班超級friend底的好朋友，還有自己的私人飛碟可以探索太空！美中不足的地方是，他的超能力仍有待開發中……後來他遇上神秘女孩美嘉，對方更聲稱可以教他超能力，於是他們便一起展開一場宇宙級的冒險，這段歷程更令他明白到，他渴望得到的也許遠在天邊近在眼前：友情與勇氣，或者就是他最強的超能力。

The young and intrepid Samsam has almost everything a cosmic-hero could dream of: loving heroic parents, a bunch of super-friends and his own flying saucer to explore space...except that his first superpower hasn't kicked in yet! When Mega, the new cool kid in town claims she can teach him superpowers, Samsam sees in the mysterious girl the chance to finally reveal his superhuman abilities. Together they will embark on a cosmic adventure where he will learn that friendship and courage may well be the best superpowers he could wish for.

Kiff 香港首映 Hong Kong Premiere

放映時間 Screening Time

JUL.18/SUN ▶▶ 11:00am
@Premiere Elements

JUL.24/SAT ▶▶ 2:00pm
@Premiere Elements

映後分享嘉賓 Sharing Session Guest

資深故事教育家 *Experienced story educationist*
Miss May May



1st Movie Experience
我的第一部電影
2-5 years old

適合2至5歲兒童。影片放映期間，院內燈光及聲浪將特別調整至較柔和，令小朋友更易適應。Suitable for kids from 2 to 5 years old. Auditorium lighting will be increased and volume will be lowered to suit the needs of kids.



KIFF SHORTS



KIFF SHORTS 希望小朋友可以透過來自世界各地的短片認識不同國家與文化，擴闊思維與眼界。今年，我們與「撲飛POPTICKET」合作，讓你和家人可以安在家中，於網上觀賞精選兒童短片。一連五天，「撲飛POPTICKET」將會每天放映不同短片，只需購買HK\$25的一天通行證，或HK\$100的

五天通行證，就可登入觀看！
今年的選片中，有香港製造的得獎動畫《大偵探福爾摩斯－麵包的秘密》及改編自著名英國兒童讀物的《Zog and the Flying Doctors》；以及其他來自巴西、印度、葡萄牙、新加坡、英國等地的作品。

KIFF SHORTS features short films for children from around the world with the purpose of introducing different countries and cultures to kids through films. This year, we are collaborating with POPTICKET to bring you international short films which you can watch with your family at the comfort of your home. In a span of five days, different titles will be streamed on POPTICKET each day – you can access them with an online 1-DAY PASS at HK\$25, or a 5-DAY-PASS at HK\$100!

Among our selections, there are locally made shorts like the award-winning animation “The Great Detective Sherlock Holmes – Secret of Baguette” and “Zog and the Flying Doctors” adapted from the popular UK children’s book of the same name; as well as other outstanding works from Brazil, India, Portugal, Singapore, UK, etc.

購票 Ticketing

HK\$25/一天通行證，或HK\$100/五天通行證，於「撲飛 POPTICKET」有售(www.popticket.hk)
HK\$25/1-DAY PASS, or HK\$100/5-DAY-PASS, available on POPTICKET (www.popticket.hk)

放映期 Screening period

7月19日/一 ~ 7月23日/五

JUL.19/MON ~ JUL.23/FRI



KIFF SHORTS 網上門票收入將全數捐贈童之光慈善基金用作支持循道衛理觀塘社會服務處－學障青年職業發展計劃。
All proceeds from KIFF SHORTS ticket sales will be donated to the Children of Light Foundation to support Kwun Tong Methodist Social Service's SEN youth career development project.

關於童之光慈善基金

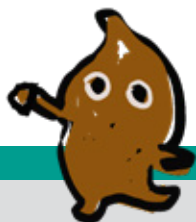
About Children of Light Foundation

童之光慈善基金(COL)是香港的一家註冊慈善機構(慈善團體免稅檔案號碼：91/16694)，致力為自閉症患者及其家人提供支持和協助，積極留意社會狀況，與本地不同的慈善機構合作，藉以產生協同效應，幫助更多有需要幫助的人；同時，童之光亦肩負起監察角色，確保每筆善款可以投入到慈善機構中的指定項目而並非只是捐款到「慈善機構」。

Children of Light Foundation (COL) is a registered charity body (qualified for the exemption from tax section 88 of the Inland Revenue) in Hong Kong, committed to supporting and empowering individuals with autism and their families.

KIFF購票須知

Ticketing Information



門票現正公開發售 Tickets available now

票價 Ticket Price

HK\$100	正價 (Regular Price)
HK\$80	學生 小童 長者 (Student Child Senior)

購票優惠 Ticket Promotion

九折優惠 10% discount	高先電影院WHITE會員 Golden Scene Cinema WHITE member
八五折優惠 15% discount	高先電影院BLACK會員, bc VIP, MOVIE MOVIE 會員 Golden Scene Cinema BLACK member, bc VIP or MOVIE MOVIE member

* 高先電影院會員優惠適用於正價及優惠戲票。bc VIP, MOVIE MOVIE 會員優惠只限正價戲票
* Golden Scene membership discount is applicable to both regular-priced ticket and concession ticket. bc VIP and MOVIE MOVIE membership discount is applicable to regular-priced ticket only

購票方法 Ticketing

- [1] 親臨高先電影院 / PREMIERE ELEMENTS 票房購買戲票
Tickets are available at the box office of Golden Scene Cinema / PREMIERE ELEMENTS
- [2] 網上訂票 Online Ticketing:
www.goldenscene.com.hk / www.cinema.com.hk
- [3] 手機程式訂票 Mobile Apps Ticketing:
Hong Kong Movie 香港電影 / Ticketing-Broadway / PALACE / AMC

* 凡經網上及手機程式購買PREMIERE ELEMENTS場次戲票均會收取手續費。
* Handling fee will be charged on PREMIERE ELEMENTS show ticket purchased online or through mobile apps.

座位 Seating

所有場次均設劃位。每票只限一人進場。幼童不論年齡或任何手抱嬰亦須憑票入場。
Assigned seats for all screenings. One ticket per person regardless of age.

票務查詢 Ticketing Enquiry

PREMIERE ELEMENTS 2388-0002 | 高先電影院 Golden Scene Cinema 2151-1226

KIFF MOVIE PASS & KIFF SHORTS 5-DAY PASS

KIFF 電影節通行證 & KIFF SHORTS 五天通行證

KIFF今年特設「KIFF電影節通行證」及「KIFF SHORTS 五天通行證」，無論是去戲院睇電影節選片，還是安坐家中於網上觀看KIFF精選短片，都可享比單獨購票更優惠的折扣。

KIFF continues to bring you and your family special deals this year! With our KIFF MOVIE PASS and KIFF SHORTS 5-DAY PASS, you can enjoy special discounts in watching our feature films at cinema and/or viewing short films online.

10張換票證
Exchange Coupon

**KIFF 電影節組合
KIFF PASS COMBO**

HKD 港幣 **900元**
原價original HKD 1,025元

- ▶ 5張成人換票證
5 Adult coupons
- ▶ 5張小童/學生/長者換票證
5 Child/student/senior coupons

KIFF SHORTS 五天通行證
KIFF SHORTS 5-DAY PASS

KIFF SHORTS 五天通行證 KIFF SHORTS 5-DAY PASS

HKD 港幣 **100元**
原價original HKD 125元

POPTICKET

- ▶ 此通行證適用於「撲飛POPTICKET」網上觀看KIFF SHORTS選片
For viewing KIFF SHORTS at POPTICKET online streaming platform

• 每張換票證可兌換1張KIFF場次戲票，同一場次可使用多張換票證。條款及使用細則請參閱 www.KIFF.asia。

• KIFF SHORTS 五天通行證適用於「撲飛POPTICKET」網上觀看 KIFF SHORTS 選片，關於KIFF SHORTS 詳情，請參閱小冊子 KIFF SHORTS 部份。

• KIFF電影節通行證及 KIFF SHORTS 五天通行證現正於高先電影院、PREMIERE ELEMENTS 及 www.KIFF.asia 發售。

• Each exchange coupon is valid for redeeming one ticket for KIFF screenings, multiple coupons can be used at the same screening. Please refer to the terms and conditions at www.KIFF.asia for more details.

• KIFF SHORTS 5-DAY PASS is applicable for viewing KIFF SHORTS at POPTICKET online streaming platform. For details of KIFF SHORTS, please refer to KIFF SHORTS pages in this booklet.

• KIFF MOVIE PASS and KIFF SHORTS 5-DAY PASS are now available at Golden Scene Cinema, PREMIERE ELEMENTS and www.KIFF.asia.

查詢 Enquiry info@KIFF.asia / whatsapp 5502-0582

「KIFF 電影院小職員」工作坊

KIFF "Behind The Cine" Workshop

為了令觀眾享受愉快的觀影體驗，電影院不同崗位的職員一直在背後默默耕耘。有否想過大銀幕上的光影是從哪裡投射出來？熱焗焗的爆谷又是如何炮製出來？

在今年 KIFF 電影節的兩個週末，小朋友可以在電影開場前化身「電影院小職員」，在專人指導下擔當不同崗位；還有 REEL TO REEL INSTITUTE 的電影歷史導賞員，為小朋友講解電影的歷史與起源。這次電影院實地體驗，參加者有機會深入「戲院重地」，還可學習團隊合作精神，機會難得！

When you imagine a day at the cinema, you probably picture yourself sitting on your comfortable seat watching a story unfold. But how is a film projected onto the big screen? And how is your favourite fluffy popcorn made?

On the two weekends of KIFF, kids can go "behind the cine" to try different kinds of cinema jobs before the movie starts. Under professional guidance, children can go behind the snack kiosk, or even get up-close to the restricted area of the projection room! Docents from REEL TO REEL INSTITUTE will also share interesting stories of the origins of cinema. It is a rare opportunity for kids to take a firsthand look at cinema operations, and to learn the importance of teamwork.



日期 | 7月17、18、24及25日(星期六、日)

時間 | 每場 KIFF 電影播放前一小時開始，
為時30-45分鐘

地點 | PREMIERE ELEMENTS

語言 | 粵語

每場名額 | 待定

報名方法 | 請留意電影節網站

Date | July 17, 18, 24, 25 (Sat & Sun)

Time | One hour before each KIFF screening starts, 30 to 45 minutes in duration

Venue | PREMIERE ELEMENTS

Language | Cantonese

Quota | TBC

How to join | Please stay tune to updates on KIFF website

關於 REEL TO REEL INSTITUTE

2018年成立的非牟利藝術團體，旨在推廣視聽遺產保育工作，透過籌辦放映節目和教育計劃，以及推行電影數碼轉換或修復項目，令大眾有更多機會接觸本地和海外相關機構的藏品。2020年由香港藝術發展局資助出版《電影的起源》。

About REEL TO REEL INSTITUTE

Founded in 2018, Reel to Reel Institute is a non-profit organisation aims at promoting and developing preservation, as well as access of audio-visual heritage in Hong Kong by delivering public screenings, education programmes and digitisation/restoration projects. Funded by the HKADC, the organisation published *The Origins of Cinema*, in 2020.



《電影的起源》是一本簡介電影起源和技術發展的故事圖書，集中西方歷史事例，並對照香港的相關事件。每位參與工作坊的小朋友都可獲得一本！
The Origins of Cinema is a storybook that introduces the origins and technological development of the cinema! There is a rich collection of historical examples from the East and the West, as well as relevant events happened in Hong Kong. Join the KIFF workshop and get a free copy!

三大電影類別

KIFF Film Category

為配合及照顧不同年齡層的觀影習慣，以及幫助家長和子女選擇適合他們的電影，每部電影會以以下三大類別標示。



To cater for the needs of viewers of different ages, and to help you choose the suitable films for yourself or your family, each film at KIFF is marked as one of the below three categories for your reference.

1st Movie Experience
我的第一部電影



2-5 years old

我的第一部電影 1st Movie Experience

適合2至5歲兒童。影片放映期間，院內燈光及聲浪將特別調整至較柔和，令小朋友更易適應。Suitable for kids from 2 to 5 years old. Auditorium lighting will be turned up and volume will be lowered to suit the needs of kids.

Parent-Child Movie Time
親子電影共賞



6-11 years old

親子電影共賞 Parent-Child Movie Time

適合6-11歲兒童。鼓勵家庭一起享受電影，通過分享及討論，加深親子溝通。Suitable for kids from 6 to 11 years old. KIFF encourages family to enjoy movies together and share meaningful conversation afterwards.

Hangout & Film Appreciation
朋友仔去睇戲



12-16 years old

朋友仔去睇戲 Hangout & Film Appreciation

適合12-16歲青少年與朋友一起觀看，擴闊思想空間，深入欣賞電影情節、結構及製作技巧。Suitable for teenagers aged 12 to 16. KIFF encourages film-going experience and an in-depth appreciation of film storytelling and techniques.



結合蒙特梭利教學法的立體布書「My First Book」
刺激小朋友大腦，誘發創造性，組織能力及訓練專注力和三維空間感！

My First Book兒童操作布書，巧妙的運用了蒙氏教育理論，針對孩子在不同年齡的需求，設計不同的互動內容；透過教具，讓孩子們探索及吸收抽象的概念，給孩子提供了主動感知和探知的空間，滿足幼兒生理心理上的需要。

產品特點：

- 按照零至六歲幼兒的發展需要，將教材分成嬰幼兒期、幼兒期及學前預備期3個階段
- 幫助孩子發展自我控制及大小肌肉動作協調能力，尤其是小肌肉能力的發展
- 發展孩子的自理能力紀律性，組織能力，獨立性，專注力和秩序性
- 具趣味性及互動元素



蒙特梭利教學法被譽為世上「最好的教育思想」及「一流的幼兒教育」



明星家長誠意推介：陳凱琳

蒙特梭利教學法與傳統教育的本質不同，每個小孩在「學習敏感期」內，會不斷重覆學習特定事物，而小朋友應循着自己的興趣去學習並自由發展，從而訓練孩子的心智及肌肉，繼而發展到人際關係及全人教育。

My First Book的優點：

- 發揮幼兒感覺的敏感性
- 善用幼兒重複練習的特性
- 每個主題都有100多個精心設計的小機關
- 空軍專用帆布材質，防水耐用
- 訓練手部發育

My First Book系列介紹



兒童操作啟蒙布書2:
衣飾櫃



兒童操作啟蒙布書4:
精彩馬戲團



兒童操作啟蒙布書5:
美味的食物



兒童操作啟蒙布書7:
公主



兒童操作啟蒙布書8:
海底世界



兒童操作啟蒙布書11:
忙碌的農場

如欲了解更多MY FIRST BOOK 資訊，
請登入以下網址：
<https://bit.ly/3fD8pGG>



購買方式：貨到付款

WAFFLING BEANS

IG: WAFFLINGBEANS / BONZABYWB



WAFFLING BEANS (KENNEDY TOWN)
SHOP 9C, G/F, NEW FORTUNE HOUSE, 4-8 NORTH STREET.

T: 2855-8890



BONZA! (AP LEI CHAU)
G/F, 29 SAN SHI STREET.



A colorful advertisement for MEDCROSS Medical Face Masks. The background is white with a space theme, featuring a purple planet with a ring, green and pink stars, a blue planet, and a comet. The MEDCROSS logo, a blue cross with rounded ends, is positioned above the brand name "MEDCROSS" in blue, with "Medical Face Mask" in black below it. The text "enjoy kiff 2021" is written in a black, handwritten-style font. Below this, three colorful face masks (yellow, purple, and pink) are displayed. A pink box of MEDCROSS masks is shown, labeled "MEDCROSS BARE BEARS Child" and "30". A black and white checkered face mask is also shown. A rocket ship is on the left, and a planet with a ring is on the right.



medcrosshk



shop.medcross.co



Tested for CPSC Child Safety

BFE • PFE • VFE ≥99%



超越酒精的 高效消毒抗菌液

國際級實驗室認證有效對抗

- ✓ 新型冠狀病毒
- ✓ 人類冠狀病毒
- ✓ 腸病毒
- ✓ H1N1 H3N2 H7N9
- ✓ 大腸桿菌
- ✓ 諾羅病毒
- ✓ 白色念珠菌
- ✓ 金黃色葡萄球菌
- ✓ 黑麴菌
- ✓ 綠膿桿菌

有效
安全
穩定

www.whitefactor.com.hk



買飛終於
唔使咁頻撲...



撲飛
POPTICKET.hk

藝術·娛樂·生活
購票平台

📷 📱 POPTICKETHK



FILA KIDS

Ocean Terminal • Times Square • SOGO (CWB) • New Town Plaza • Citygate • Shoppes at Londoner • The Parisian Hotel • New Yaohan •

FILA Hong Kong

Queen's Road Central • Hollywood Plaza, Mongkok • ISQUARE • Ocean Terminal • Times Square • SOGO (CWB) • Festival Walk • New Town Plaza • V City • YOHO MALL • POPCORN • YATA Shatin • Tsuen Wan Plaza • Paradise Mall • Citygate • Park Lane Shopper's Boulevard • Mega Box • Tai Po Mega Mall • Metropolis Plaza •

FILA Macau

The Venetian Macao Resort Hotel • Shoppes at Londoner • The Parisian Hotel • Galaxy Macau™ Resort • Rua De S.Domingos •

www.fila.com.hk

KIFF放映時間表

SCREENING TIMETABLE

日期 Date	時間 Time	片名 Title
JUL.17 SAT		
▶ Premiere Elements		
	10:00	一家人大戰機械人 The Mitchells vs. the Machines
	15:10	聽見歌 再唱 Listen Before You Sing
▶ 高先電影院 Golden Scene Cinema		
	10:00	聽見歌 再唱 Listen Before You Sing
	16:00	一家人大戰機械人 The Mitchells vs. the Machines
JUL.18 SUN		
▶ Premiere Elements		
	11:00	閃閃小超人 Samsam
	14:00	超能姊妹 Sisters: The Summer We Found Our Superpowers
	15:35	走佬小棋王 Fahim
▶ 高先電影院 Golden Scene Cinema		
	16:00	和你再見 Fritz: A Revolutionary Tale
JUL.24 SAT		
▶ Premiere Elements		
	11:20	超能姊妹 Sisters: The Summer We Found Our Superpowers
	14:00	閃閃小超人 Samsam
	15:50	和你再見 Fritz: A Revolutionary Tale
▶ 高先電影院 Golden Scene Cinema		
	16:00	走佬小棋王 Fahim
JUL.25 SUN		
▶ Premiere Elements		
	11:00	聽見歌 再唱 Listen Before Your Sing
	15:10	一家人大戰機械人 The Mitchells vs. The Machines
▶ 高先電影院 Golden Scene Cinema		
	10:00	一家人大戰機械人 The Mitchells vs. The Machines
	16:00	聽見歌 再唱 Listen Before Your Sing

第五屆香港兒童國際電影節衷心感謝以下合作夥伴
 We would like to acknowledge and thank our partners of
 the 5th Hong Kong Kids International Film Festival

5th KIFF

HONGKONG
 KIDS INTERNATIONAL
 FILM FESTIVAL
 香港兒童國際電影節



主辦機構 Organizers:

冠名贊助 Title Sponsor:



大會戲院 Official Cinemas:

大會網上伙伴 Official Online Partner:



Co-Founders

Winnie Tsang, Edmon Chung

Festival Executives

Christine Ma, Aaron SP, Karry Yu, Candy Wong, Sarah Yiu

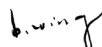
全力支持 Fully Support:



Programme Manager

Pearl Cheung

支持機構 Supporting Organizations:



Graphic Designer

Elly Chow@UNION

Public Relations Executives

Jane Ching, Hilda Ma, Carrie Chang, Carmen Leung

支持電影公司 Supporting Film Companies:



Finance Executives

Chris To, Jessica Fu



5th KIFF

HONGKONG
KIDS INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
香港兒童國際電影節

